



WOOD BUFFALO National Park

Dec. 1980

Vol. 1 No. 1

**PARKS CANADA IS PLANNING
FOR THE FUTURE OF WOOD BUFFALO NATIONAL
PARK AND WE NEED YOUR HELP.**

**PARCS CANADA SOLLICITE VOTRE COLLABORATION
AUX PLANS D'AVENIR QU'IL EST EN
TRAIN D'ÉLABORER POUR LE PARC NATIONAL
WOOD BUFFALO.**

**KENETAWAYMITINAN TA WECHHEAK OMA
KAWAY WEASCHEKIAK OCHE WOOD
BUFFALO NATIONAL PARK.**

We Need Your Help



Nous Avons Besoin de Votre Aide



Kinetawaymitinan tawechihiyak

HOW MUCH OF EACH?

Visitor Use, Resource Protection,
Hunting and Trapping.

LES DOMAINES ENVISAGÉS SONT?

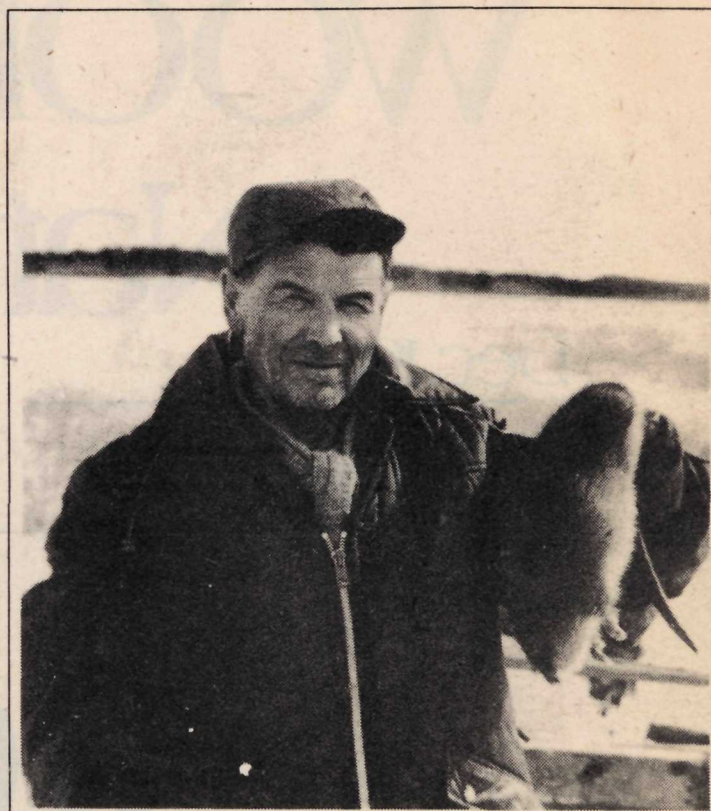
L'usage qu'en feront les visiteurs,
la protection de ressources,
la chasse et la trappe.

TANIMA NAWACH MISTAHA KITETIN?

Omantiwuk kesapichtatoo,
Taskaputchekiwin, Machewin
ekwa nechechekewin.

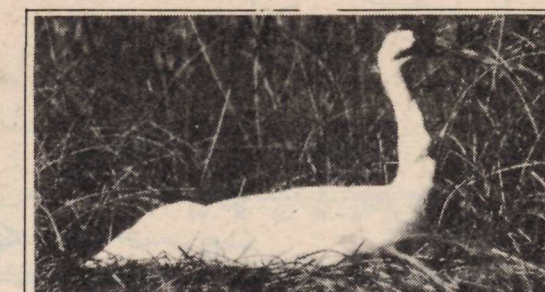
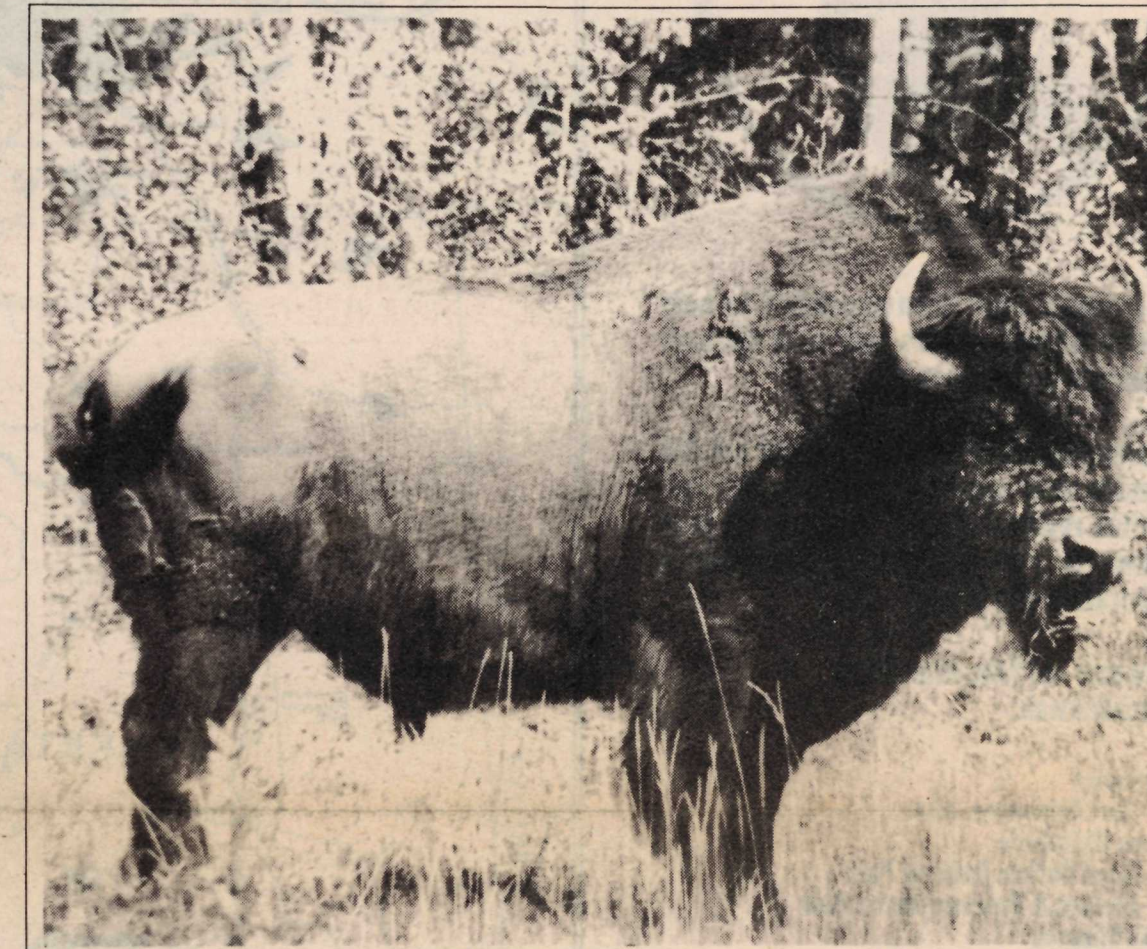
**SOME TOPICS TO BE DISCUSSED:
ON DÉBATTRA NOTAMMENT DES SUJETS SUIVANTS:**

**1 HUNTING AND TRAPPING
DROITS DES CHASSÉS ET DE TRAPPE
MACHEWIN EKWA NECHECHEKEWIN**



**OHI ATIT
KAWAY IMOTAKI:**

**4 USE OF PARK RESOURCES
USAGE DES RESSOURCES DU PARC
TASKAPUTCHEKIWIN**



**5 WILDLIFE MANAGEMENT
GESTION DE LA FLORE ET DE LA FAUNE
KANOWACHEKIWIN PAKWACHIPSISKISUK**



**2 RECREATIONAL USE OF THE PARK
USAGE RÉCRÉATIF DU PARC
OMANTIWUK KESAPICHTATOO**

**3 ROADS
ROUTES
MISKANAWA**



WHAT IS THE PLAN?

The plan will guide the management of the park for the next ten to fifteen years. It will be prepared by a Planning Team in Fort Smith and approved by the Minister responsible for Parks Canada.

Steps in the planning program are 1. preparing objectives, 2. identifying problems and collecting information, 3. outlining alternative solutions, and 4. selecting a final plan.

HOW TO PARTICIPATE:

- Clip and mail the card
- Come to the public meetings this winter. Watch for posted announcements on where and when.
- Send us briefs or letters describing the views of you or your organization.
- See your local liaison officer.
- Contact the public participation co-ordinator, Maureen Crowe, Box 750, Fort Smith, N.W.T. XOE 0P0, (403) 872-2649.
- Watch for the next newsletter.

A QUOI LE PLAN DOIT-IL SERVIR?

Le plan servira de guide pour la gestion du parc, les dix à quinze prochaines années. Il sera élaboré par une équipe de planification de Fort Smith puis approuvé par le ministre responsable de Parcs Canada.

Le programme de planification comporte les étapes suivantes: définir les objectifs, identifier les problèmes et recueillir l'information, indiquer les solutions de rechange et arrêter son choix du plan final.

COMMENT PARTICIPER:

- Découper et poster la carte
- Exprimer son opinion de vive voix lors des assemblées publiques cet hiver. Guetter les annonces.
- Envoyer des mémoires en des lettres exprimant vos idées ou celles de votre organisme.
- Voir l'agent de liaison de votre localité.
- Contacter la coordonnatrice de la participation du public, Maureen Crowe à C.P. 750, Fort Smith, T.N.-O. XOE 0P0 (403) 872-2649.

KIKOO WEASCHIKIWIN?

Takasayta poku petama Minister for Parks Canada oma kaway weaschikichik. Fort Smith oche tanosonawak owayaschikiwuk. Atet ohi weaschikiwina:

1. Tansi tatotamik.
2. Tamiskamik naspachichikiwina.
3. Tanioma tamiwasik tes weaschikik.
4. Tansitakiaschikik.

KESPIN KINOTIWICHETASWIN

- Kapisapwa sahinawow oma kespin kinote kiskitinawow.
- Mamopikik kapetotanawow kespin kinote wechitasonawow apo kapemasinakanowow apo mena ka pikswatawow Maureen Crowe, P.O. Box 750, Fort Smith, N.W.T. XOE 0P0 Tel. 872-2649.

Several newsletters will follow this one. The next one will describe the planning program as well as the park and its resources. The third will discuss problems that have to be solved.

Le présent bulletin de nouvelles sera suivi de nombreux autres. Le prochain portera sur le programme de planification ainsi que sur le parc et ses ressources. Le troisième fera état des problèmes à résoudre.

Neso kiapich achimoasinakana ta ositak ta-amotakik pakwachipiskisuk weaschikiwin ekwa tansi ta kisastak naspachichikiwina.

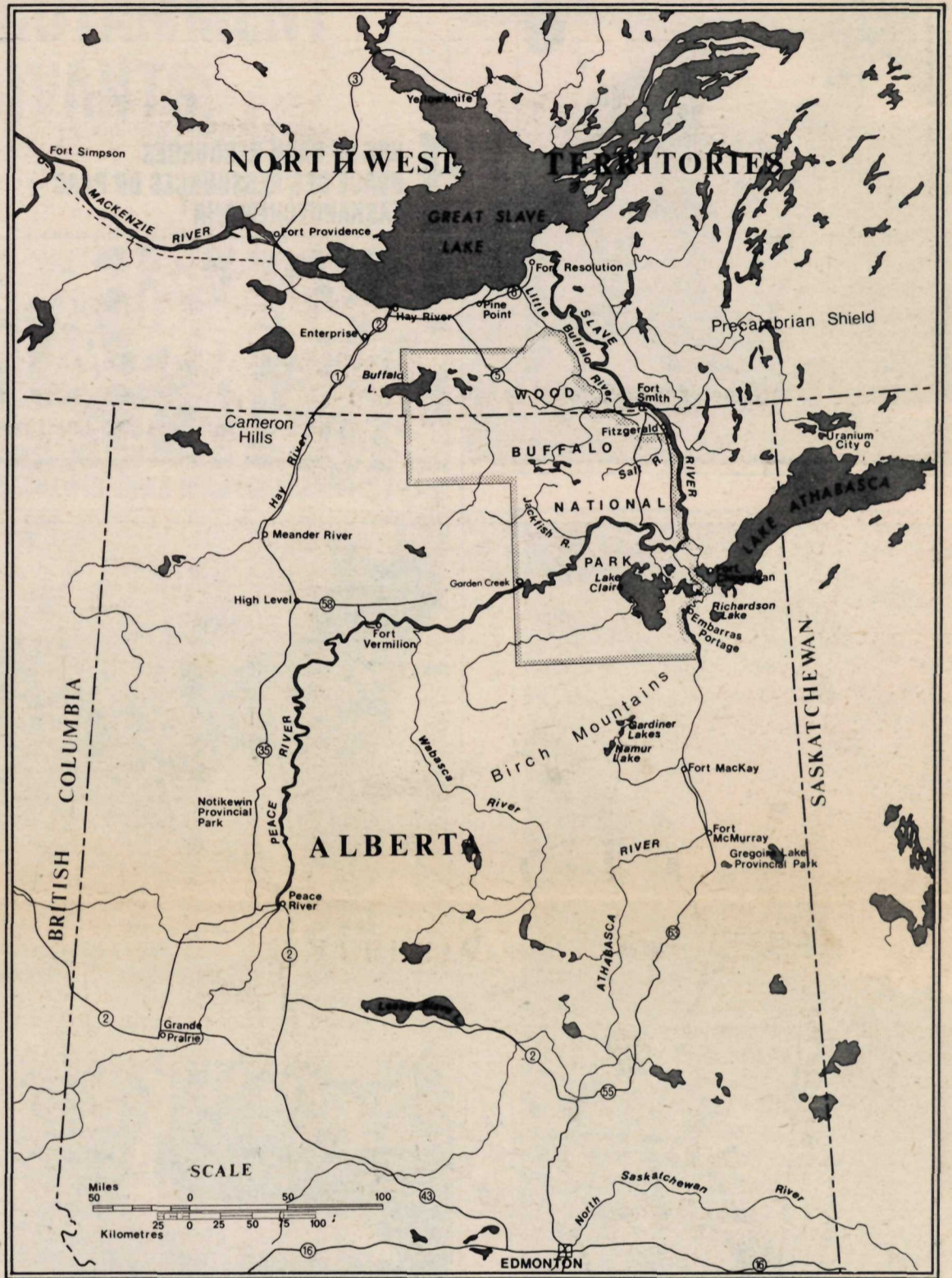


These people have been appointed to help residents of communities near or in the park participate in the planning.

Les personnes dont les noms suivent ont été nommées pour aider les membres des collectivités résidant dans le voisinage du parc ou dans le parc lui-même à participer à l'élaboration des plans.

Eyakwanik oki kanosonichik ta weaschikikwak:

- Hilda Lepine**
- Fort Chipewyan, Alta.
- Jackson Whiteknife**
- Wood Buffalo National Park
Hunters & Trappers Association
- Charlie Simpson**
- Peace Point, Alta.
- Simon Nanooch**
- Garden Creek, Alta.
- Rene Mercredi**
- Fort Smith, N.W.T.
- Mary Jane Stewart**
- Pine Point, N.W.T.
- Raymond Sonfrere**
- Hay River, N.W.T.
- Cathy MacDonald**
- North Slave Hunters & Trappers Association



What are your ideas? For more information clip and mail this card to:
Avez-vous des idées? Pour de plus amples renseignements, découpez cette feuille et faites-nous-la parvenir.
Tansi kitetiniawow? Kapisapwasahinnawow oma kespim kinotekiskitinawak:

**Wood Buffalo National Park
Fort Smith, N.W.T.
P.O. Box 750
X0E 0P0**

**I want to help
plan the park.**

**Je suis intéressé(e) à aider
à la planification du parc.**

**Notiwechiswean oma kaway
weaschikik ocha WBNP.**

Name/Nom/Niweeon: _____

Address/Adresse/Akitasoon: _____

Language/Langue/Neheyawin: _____

English

Français

Neheyawin